

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „**Zmluva**“) medzi

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021 795 358
Bankové spojenie: 5028001024/0900, Slovenská sporiteľňa, a. s.
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „**BKIS**“)

a

Názov: **BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o.**
Sídlo: Záhumenská 3, Bratislava 841 06
IČO: 36 835 072
DIČ: 2022 451 299
Bankové spojenie: 631809658/0900, Slovenská sporiteľňa, a. s.
Konajúci osobou: Mgr. Milan Kolena, ArtD.
Spoločnosť založená a existujúca podľa práva Slovenskej republiky, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 47974/B
(ďalej len „**Spoluorganizátor**“)

BKIS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

10. Medzinárodný festival adventnej a vianočnej hudby prináša obyvateľom a návštevníkom Bratislavy vystúpenie talentovaných domácich i zahraničných speváckych zborov, ktoré svojou neobyčajnou vianočnou hudbou a spevom prispievajú k šíreniu sviatočnej atmosféry v uliciach hlavného mesta.

Vzhľadom na zámer rozvinúť kultúrne dianie v hlavnom meste počas nadchádzajúcich vianočných sviatkov sa BKIS dohodlo so Spoluorganizátorom na spoluorganizovaní podujatia s názvom 11. Medzinárodný festival adventnej a vianočnej hudby.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia pod názvom 11. Medzinárodný festival adventnej a vianočnej hudby, ktoré sa uskutoční v dňoch 01.12. – 03.12.2016 v Bratislave (ďalej len ako „**Podujatie**“).
- 1.2. Program Podujatia tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 k Zmluve.
- 1.3. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť je na Podujatie zdarma a žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená vyberať na Podujatie vstupné.

2. Závazky zmluvných strán

2.1. BKIS sa zaväzuje:

- 2.1.1. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- 2.1.2. zabezpečiť priestor (vrátane zabratia verejného priestranstva) Hlavného námestia v Bratislave dňa 02. a 03.12.2016 za účelom konania Podujatia;
- 2.1.3. zabezpečiť zázemie pre účinkujúcich počas koncertu na Hlavnom námestí v zmysle Prílohy č. 1;
- 2.1.4. zabezpečiť priestor koncertnej siene Klarisky dňa 02.12.2016 za účelom konania Podujatia od 15.00 do 22.00 hod;
- 2.1.5. zabezpečiť službu elektrikára od 15.00 do 22.00 hod. a službu v šatni pre verejnosť od 18.00 do 22.00 hod. v koncertnej sieni Klarisky dňa 02.12.2016;
- 2.1.6. zabezpečiť miestnosť č. 401 v Mestskom divadle P. O. Hviezdoslava v Bratislave na skúšky zborov, a to dňa 03.12.2016 od 8:00 hod. do 14.00 hod.;
- 2.1.7. zabezpečiť na časť Podujatia, ktorá sa v súlade s Prílohou č. 1 uskutoční na Hlavnom námestí v Bratislave a v koncertnej sieni Klarisky službu produkčného (v počte 1 osoba);
- 2.1.8. zabezpečiť povolenie pre vjazd vozidiel Spoluorganizátora na pešiu zónu Starého mesta počas trvania Podujatia na základe dodaných fotokópií technických preukazov vozidiel od Spoluorganizátora;
- 2.1.9. zabezpečiť elektrickú prípojku pri pódíách na Hlavnom námestí v súvislosti s Podujatím;
- 2.1.10. zabezpečiť nasledovné technické zabezpečenie Podujatia na Hlavnom námestí dňa 02. a 03.12.2016:
 - 2.1.10.1. pódium s rozmermi 8 x 6 m a prestrešením 9 x 7 m;
 - 2.1.10.2. ozvučenie a osvetlenie Podujatia;
 - 2.1.10.3. manipulačný pracovník pri príprave techniky v súvislosti s koncertom na Hlavnom námestí;
- 2.1.11. zabezpečiť propagáciu Podujatia v rámci programového bulletinu k vianočným podujatiam BKIS;
- 2.1.12. zabezpečiť výrobu bannera o rozmeroch 850 x 2030 mm, ktorý bude obsahovať názov Podujatia a obchodné mená partnerov Podujatia a odovzdať ho Spoluorganizátorovi bez zbytočného odkladu;
- 2.1.13. zabezpečiť tlač 40 ks plagátov vo formáte A1 a následne zabezpečiť ich výlep na plochách BKIS najneskôr do 28.11.2016;

2.2. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

- 2.2.1. riadne zabezpečiť a garantovať dramaturgiu a program Podujatia (v súlade s Prílohou č. 1) a účasť účinkujúcich umelcov na Podujatí; Spoluorganizátor sa zaväzuje k uhradeniu honorárov účinkujúcich umelcov ako aj k uhradeniu ich dopravných, pobytových a akýchkoľvek iných súvisiacich nákladov;
- 2.2.2. zabezpečiť za účelom konania Podujatia priestor (i.) Jezuitský kostol dňa 01.12.2016, (ii) Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca dňa 03.12.2016;
- 2.2.3. zabezpečiť produkčného, pokiaľ nie je v Zmluve ustanovené inak;
- 2.2.4. že zodpovedá v súvislosti s Podujatím (i) za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, (ii) za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti budú v súvislosti s Podujatím porušené, (iii) za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy (najmä, no nie limitovane SOZA) a (iv) za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej organizácii kolektívnej správy, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú;
- 2.2.5. vyhotoviť grafický návrh plagátov a banneru (za účelom výroby propagačných materiálov BKIS v súlade s bodom 2.1.812 a 2.1.123) s uvedením loga BKIS a hlavného mesta SR Bratislavy ako spoluorganizátorov Podujatia za účelom propagácie Podujatia; Spoluorganizátor sa zaväzuje predložiť na schválenie v elektronickej podobe propagačný materiál podľa prvej vety na marketingový úsek BKIS najneskôr do 16.11.2016. Spoluorganizátor sa zaväzuje, že vysporiadal všetky a akékoľvek autorské práva k dodaným propagačným materiálom a týmto udeľuje BKIS súhlas na ich použitie spôsobom, v rozsahu a na obdobie nevyhnutné na dosiahnutie účelu tejto Zmluvy.
- 2.2.6. Po prevzatí propagačných materiálov v zmysle bodu 2.1.122 a 2.1.13 sa Spoluorganizátor zaväzuje zabezpečiť ich umiestnenie v mieste Podujatia počas jeho trvania.
- 2.2.7. zabezpečiť pre BKIS bezodplatne súhlas všetkých a akýchkoľvek umelcov účinkujúcich na Podujatí na použitie ich umeleckého výkonu počas celého Podujatia, v neobmedzenom rozsahu a počas celej doby trvania majetkových práv, v zmysle Autorského zákona č. 618/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov k umožneniu zaradenia do súborného diela, vyhotovovania záznamu a fotodokumentácie z Podujatia alebo jeho časti, vyhotovenia rozmnoženín a ich verejné rozširovanie akoukoľvek formou a sprístupňovanie verejnosti za účelom propagácie Podujatia a/alebo BKIS;
- 2.2.8. uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch;
- 2.2.9. vo všetkých propagačných materiáloch k Podujatiu zabezpečiť umiestnenie loga mesta Bratislava a BKIS;
- 2.2.10. zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by mohlo byť poškodené dobré meno BKIS.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Náklady plynúce z bodu 2.1 znáša BKIS.
- 3.2. Náklady plynúce z bodu 2.2 znáša Spoluorganizátor.

4. Zodpovednosť za škodu

- 4.1. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.2. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany. Spoluorganizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú na Podujatí zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb v súvislosti s Podujatím.

5. Vyššia moc

- 5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 6.2. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.3. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 6.4. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa

potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.

- 6.5. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 6.6. Súčasťou Zmluvy je Príloha č. 1 - program Podujatia,
- 6.7. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 6.8. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 6.9. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

22 NOV. 2016
V Bratislave dňa _____

V Bratislave dňa 14/11/2016

„podpísané“

Ing. ~~Vladimír~~ Grežo

štatutár BKIS

„podpísané“

Mgr. Milan Kolena, ArtD.

štatutár BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o.

Príloha č. 1 – Program Podujatia

Program Medzinárodného festivalu adventnej a vianočnej hudby 2016

Festivalu sa zúčastní 17 zborov zo 7 krajín sveta: Lotyšsko, Česká republika, Nórsko, Fínsko, Juhoafrická republika, Rusko a Slovensko. Spolu bude vystupovať viac než 500 hudobníkov.

1. december 2016 (Štvrtok)

19:00 Otvárací koncert

Jezuitský kostol Najsvätejšieho Spasiteľa, Františkánske nám.

Účinkujú: Hugo Lambrechts Symphony Orchestra /ZA/, Primavera /CZ/, Českobudějovický dětský pěvecký sbor Canzonetta /CZ/, Choir „Accolada“ /LV/, Choir "Russian Canon" of the Moscow State Institute of Culture /RU/, Alla Camera /NO/

2. december 2016 (Piatok)

16:00 – 20:00 Vystúpenia na Vianočných trhoch

Hlavné námestie

Účinkujú: Červánek /CZ/, Carmina bona /CZ/, Choir "Russian Canon" of the Moscow State Institute of Culture /RU/, Vocal Ensemble "SingSation" /RU/, Keruun Serena /FI/, Alla Camera /NO/, Choir "Accolada" /LV/, Českobudějovický dětský pěvecký sbor Canzonetta /CZ/, Dekliški pevski zbor Deorina /SI/, Cambiar La Música /SK/, Primavera /CZ/

19:00 Adventný koncert

Koncertná sieň Klarisky, Farská 4

Účinkujú: Ondrášek /CZ/, Spevácky zbor pri Rímskokatolíckom kostole v Krupine /SK/, Keruun Serena /FI/, Vocal Ensemble "SingSation" /RU/, DATIO ODRY dívčí sbor Střední pedagogické školy a střední zdravotnické školy sv. Anežky České v Odrách /CZ/, Carmina bona /CZ/

3. december 2016 (Sobota)

9:00 – 15:30 Súťažná časť festivalu

Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca

16:00 Koncert na Vianočných trhoch

Hlavné námestie

Účinkujú: Carmina bona /CZ/, Českobudějovický dětský pěvecký sbor Canzonetta /CZ/, Primavera /CZ/, Ondrášek /CZ/, DATIO ODRY dívčí sbor Střední pedagogické školy a střední zdravotnické školy sv. Anežky České v Odrách /CZ/, Smíšený pěvecký sbor GOA /CZ/, Cambiar La Música /SK/, Dekliški pevski zbor Deorina /SI/

18:00 Vyhlásenie výsledkov súťaže

Hlavné námestie

18:45, po vyhlásení Koncert na Vianočných trhoch

Hlavné námestie

Účinkujú: OZ Cantabile /SK/, Keruun Serena /FI/, Choir "Accolada" /LV/, Spevácky zbor pri Rímskokatolíckom kostole v Krupine /SK/, Choir "Russian Canon" of the Moscow State Institute of Culture /RU/, Vocal Ensemble "SingSation" /RU/, Alla Camera /NO/